MARU MARU SE YO! SUMMARY
THE FIRST STUDENT COUNCIL PRESIDENT ODA NOBUNAGA, HAVING DESTROYED THE TEACHERS AUTHORITY AND ESTABLISHED THE MANAGEMENT OF THE STUDENT COUNCIL, LEFT THE SCHOOL.
OTANI YOSHITSUGU
NOW A NEWLY ELECTED STUDENT COUNCIL HAS FORMED
TOKUGAWA IEYASU
ISHIDA MITSUNARI
EVEN IF HER SUBORDINATES ARE A LITTLE UNRELIABLE, ICHI HANGS IN THERE AND RAISES THE STUDENT COUNCIL'S AUTHORITY! THAT'S THE STORY!
Oichi

○○せよ!!
戦国学園生徒会
SPLENDID AND STERN!
THE PEDIGREE OF ROYALTY
AND LEADERSHIP!!
CHAPTER 4: LET'S VISIT!!
THE FORMER STUDENT COUNCIL PRESIDENT'S MANSION
SHIINA AYUMI

HEY! IS THIS THE KONISHI SHOP!? WHY HAVEN'T THE TEN LITERS OF LIQUID SOAP FOR THE RESTROOMS ARRIVED YET!?
DO YOU WANT TO BE RESPONSIBLE FOR THE BACTERIA ENTERING THE STUDENTS' BODIES!?
ARE YOU OKAY WITH ME GOING TO ANOTHER MANUFACTURER?! HOWEVER, IF YOU GIVE ME A 20% PRICE REDUCTION, THEN I'LL WAIT A FURTHER TWO DAYS.
WHAT I'M SAYING IS THAT YOU LOST YOUR DEPEND-ENCE AS A MERCHANT!! OK?!
BEEP
CONVERS-ATION FINISHED 5:08
sigh...
thud thud thud

T/N: "OURS" IS WRITTEN WITH KANJI FOR ODA HOUSE-HOLD

IT SAYS IT'S THIS SUNDAY.
RUSTLE
I THOUGHT THIS SUNDAY WE WERE SUPPOSED TO PUT TOGETHER A REPORT ON THE PROSPECTS OF THE STUDENT COUNCIL'S ACTIVITIES .
.....
BUT MEETING THE LEGENDARY SCHOOL PRESIDENT IS NOT SO BAD!
Dejected
UH HUH, I CAN'T SAY NO TO EXPRESSING GRATITUDE AND COURTESY TO THE FORMER PRESIDENT.
I HAVE YET TO MEET NOBUNAGA-SAMA AS WELL.
.....
IF MITSUNARI IS GOING, I'M GOING AS WELL.
YESSS! THEN I GUESS EVERYBODY'S COMING TO ICHI'S HOUSE ON SUNDAY-!!

-SUNDAY...
IT'S HERE... RIGHT?
IT WAS SUPPOSED TO BE BIG AND FAMOUS BUT THE THING IN FRONT OF MY EYES IS EXTRA-ORDINARY...
brr
I HAVE A FEELING THAT IF YOU ENTER THIS BUILDING YOU WON'T BREATHE FRESH AIR EVER AGAIN...
THERE CERTAINLY SEEMS TO BE AN OMINOUS AURA HANGING IN THE AIR. I AM A LITTLE SCARED.
LET'S GO!
WE CAN'T HESITATE BEFORE ANY DANGER!
Y...YES! THAT'S RIGHT!

STICK
HEY! WHY ARE YOU HIDING BEHIND MY BACK? YOU SAY ONE THING AND DO ANOTHER!
B... BUT I'M NOT THE LEADING TYPE...
ME... ME NEITHER..
LIKE THIS WE JUST LOOK SUSPICIOUS! COME ON, LET'S PULL OURSELVES TOGETHER!!
ZOMBIES!
CREEK

SUCH A PRETTY GARDEN...
THIS IS A RELATIVE OF THE HYDRANGEA, A MEMBER OF THE HYDRANGAECEAE FAMILY. THE COLOR OF THE SOIL INFLUENCED THE COLOR OF THE FLOWER AND PRODUCED A TONE I HAVE NEVER SEEN BEFORE. NOBUNAGA-SAMA'S GARDENER MUST HAVE A GOOD HAND...
Hey! Come back to us, Oichi!
STOP!
HISS
HISS
YOU SERV-ANTS...
ON WHOSE PERM-ISSION DID YOU ENTER HERE...

*SFX: BAM
WH- WHY IS SHE SUDDENLY -!
I DON'T KNOW...BUT THAT GIRL WITHOUT A MOMENT OF THOUGHT TRIED TO PASS JUDGEMENT ON US WITH A BROOM...
PUN-ISH-MENT!
THIS WOMAN CAN'T BE IGNOR-ED!!
AH... YES!
MITSUNARI! I'LL HOLD HER HERE SO YOU TWO CAN GO FIND NOBUNAGA-SAMA!!

I WON'T LET YOU ESCAPE!!
CLACK
CLACK
CLACK
*SFX. SWOOSH
nervous
*SFX. SHINE
AH, I SEE... WHAT'S HAPPENING NOW IS A KUNAI GAME.
IEYASU-DONO!! WHAT... WHAT SHOULD WE DO!!?
Panic
Panic
Pant
Pant
WHAT ARE YOU SAYING AT SUCH TIME, IEYASU-DONO!!!

NOW NOW, NARITOSHI, INSTEAD OF CHARGING AGAINST THE GUESTS, WHY DON'T YOU TALK TO THEM FIRST.
GRANDPA ALWAYS KEEPS REPEATING THAT, NARITOSHI.
Ho Ho Ho
HIRATE MASAHIDE (NICKNAME. HIRATE-JII)
*SFX. APPEAR
I KEEP TELLING YOU NOT TO CALL ME THAT, HIRATE-JII! UUH! THAT NEEDS CLEANING!
A MAN !!!?
COME LOOK, NARITOSHI, THE GOLDEN LETTER THE GUESTS ARE HOLDING IS FROM THE ODA HOUSE-HOLD, NARITOSHI
ARGH! ALRIGHT ALREADY, I GET IT!
HIRATE... MASAHIDE CERTAINLY HAS LOYALLY SERVED IN THE ODA HOUSEHOLD SINCE A LONG TIME AGO...
ME AND NARITOSHI LIVE HERE WHILE WORKING AT THE SAME TIME.

YOU ARE ALL STUDENTS BUT YOU ALL CAME HERE WITH WORK?
WE'RE THE STUDENT COUNCIL... WE RECEIVED WRITTEN INVITATIONS FROM OICHI-SAMA'S ELDER BROTHER, NOBUNAGA -SAMA
ピラ
I THINK YOU ALREADY KNOW BUT THIS IS THE TENKA MILITARY CLOTHING, PUBLIC COMPANY'S HEAD OFFICE.
WHAT STARTED OFF AS AN IT VENTURE ENTERPRISE, GREW RAPIDLY AFTER APPLYING THE PLATFORM STRATEGY, IT OWNS THE LEADING COUNTRY SOCCER AND PROFESSIONAL BASEBALL TEAMS!
*T/N TENKA 天下 IS HEAVEN
AH! SO YOU'RE ICHI-SAMA'S SCHOOL FRIENDS!
Smile
SO LIGHT HEART-ED!
IN THAT CASE, I'M OVERJOYED! THIS MORIRAN-MARU WILL GUIDE YOU AROUND!
TENKA MILITARY CLOTHING, PRESIDENT'S OFFICE MORIRANMARU NARITOSHI

OH?
ISN'T THAT IEYASU-SAMA? IT'S BEEN A WHILE, I'M SO GLAD.
YOU USED TO COME HERE AND GET ON WITH YOUR MISCHIEFS WHEN YOU WERE YOUNGER...
AH... NO...
embarrassed
YES YES, PLEASE FINISH YOUR STORIES HIRATEJI! YOU'RE REMINISCING AGAIN!
OOOH, OOH, YOU HAVE IMPORTANT BUSINESS TO ATTEND TO, PLEASE EXCUSE ME.
wave

HEY MITSU-NARI...
WHAT'S THAT?
GLANCE
whisper whisper
IN THE BACK IEYASU HAS AN EXTREMELY TALKATIVE AURA.

...?
NOT REALLY... HAS THIS MANSION SUDDENLY RELEASED IEYASU-DONO'S INNER CHILD?
hmm hmm

WHAT IS IT? MITSUNARI-DONO?
IS THERE SOMETHING YOU WANT TO HEAR FROM ME? FROM ME!!?

SINCE I'VE TOLD YOU THIS FAR I HAVE NO CHOICE BUT TO FINISH T HE STORY... THIS IS MY CHILDHOOD STORY.
NOW THEN, FATHER WILL NOW GO TO WORK, YOU GO PLAY WITH NOBUNAGA-SAMA.
YES, FATHER.
AND YOU CANNOT DISOBEY NOBUNAGA-SAMA.
YES, FATHER!!

*SFX: BAM
HE GOT INTO A WEIRD MODE...!!
EVEN SUCH AN EMBARRASSING PHOTO WAS TAKEN!!

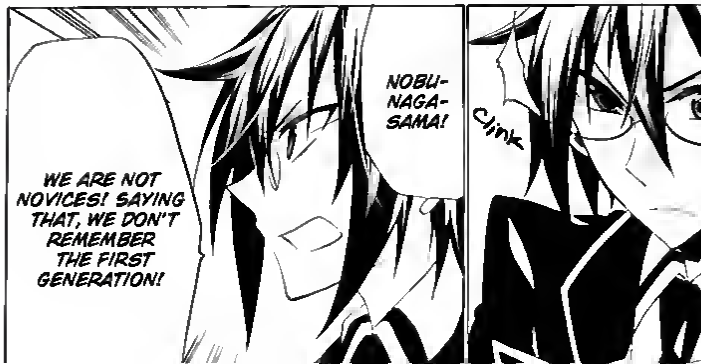
LOOK!!! I'VE GOT OTHER PHOTOS... PLEASE LOOK AT MORE!!
I JUST WANT TO SHOW YOU THESE!
IEYASU-DONO! SHOWING SUCH A PHOTO TO OTHERS IS...!
EVEN IF AS A JOKE THE SON OF MEIMON TOKUGAWA CRAWLING ON HIS FOURS IS -!!

THAT'S ENOUGH!! PERVERT!! NO MORE!!!
LOOK, THIS IS A PHOTO OF A CASTLE BESIEGE GAME WHERE I HAD TO GO WITHOUT FOOD.
THIS ONE'S A MEMORY OF WHEN WE DID AN EXPERIMENT TO TEST THE QUALITY OF THE WATER-WHEEL.
AND THIS IS WHEN I WAS BURIED TO MY NECK IN THE GROUND AND PEOPLE PASSING BY WOULD INSULT ME- AN EXPERIMENT IN TORTURE.
HEY
WHO'S THERE?
*SFX: FREEZE

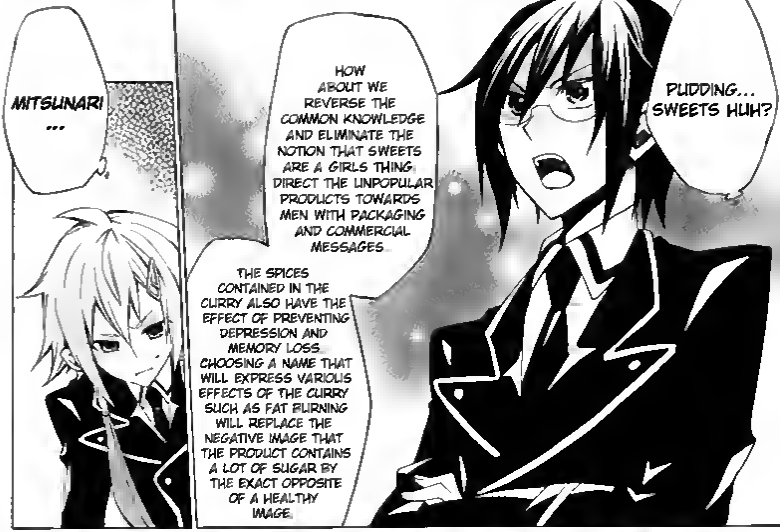
*SFX: SHWOOP
...YOU MAY ENTER.
NOBUNAGA -SAMA!! A VISIT FROM THE GENTLEMEN OF THE SENGOKU HIGH SCHOOL STUDENT COUNCIL.
...
I'VE HEARD SOMEBODY OUTSIDE.

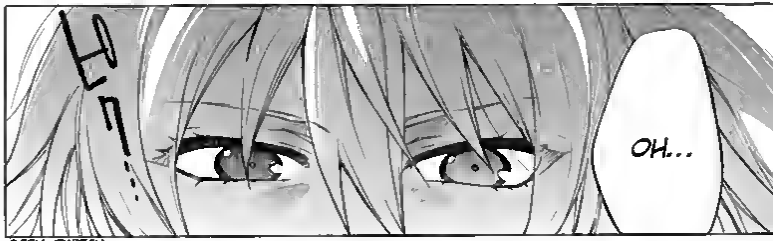
THAT'S RIGHT- EVERYBODY IS EXCELLENT!
Ok? 3?
FI...FIRST, IT'S A PLEASURE TO MEET YOU. WE ARE THE CURENT MEMBERS OF SENGOKU HIGH SCHOOL'S STUDENT COUNCIL.
PLEASE ALLOW US TO HELP YOUR SISTER OICHI-SAMA.

VICE PRESIDENT OTANI YOSHITSUGU, SECRETARY TOKUGAWA IEYASU, AND I AM ACCOUNTANT ISHIDA MITSUNARI.
OHO... I CAN REMEMBER YOU, BUT EACH SEEMS UNLIKELY TO BE THE CORE.

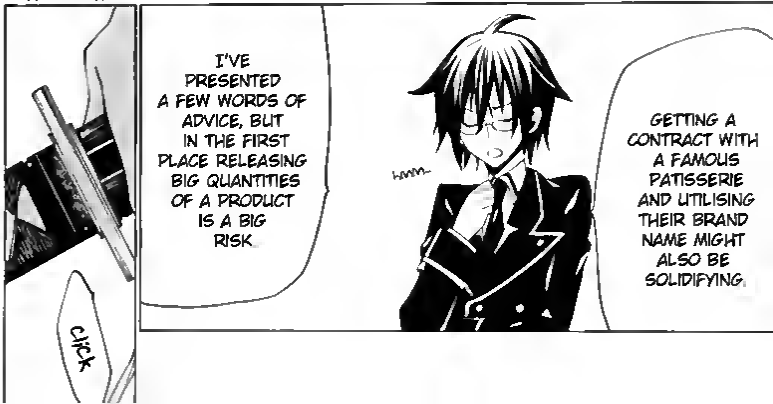

Clink
NOBU-NAGA-SAMA!
WE ARE NOT NOVICES! SAYING THAT, WE DON'T REMEMBER THE FIRST GENERATION!

IN THAT CASE, THERE IS ONE THING... LET'S SEE IF YOU CAN DEVISE A PLAN TO RID MY COMPANY OF THE CANCER THAT'S BEEN HOLDING IT.
MI... MITSUNARI...!!
DO NOT SAY...THE INSUBSTANTIAL YOU, WHAT ARE YOU SAYING YOU CAN DO?
I...
AM SECOND TO NO ONE WHEN IT COMES TO LOGISTICS AND PAPER-WORK.
A MONTH AGO, THE "EXOTIC CURRY-FLAVOURED SPRINKLED PUDDING," DEVELOPED BY THE PORTUGESE AND INDIAN CHEF, WAS STOCKED UP BUT,
THE PROBLEM IS THAT NO MATTER WHAT WE DO THE SALES HOLD STILL AND THE STOCK INCREASES... WHAT POLICY SHOULD WE APPLY?


MITSUNARI...
HOW ABOUT WE REVERSE THE COMMON KNOWLEDGE AND ELIMINATE THE NOTION THAT SWEETS ARE A GIRLS THING. DIRECT THE UNPOPULAR PRODUCTS TOWARDS MEN WITH PACKAGING AND COMMERCIAL MESSAGES.
THE SPICES CONTAINED IN THE CURRY ALSO HAVE THE EFFECT OF PREVENTING DEPRESSION AND MEMORY LOSS. CHOOSING A NAME THAT WILL EXPRESS VARIOUS EFFECTS OF THE CURRY SUCH AS FAT BURNING WILL REPLACE THE NEGATIVE IMAGE THAT THE PRODUCT CONTAINS A LOT OF SUGAR BY THE EXACT OPPOSITE OF A HEALTHY IMAGE.
PUDDING... SWEETS HUH?


OH...

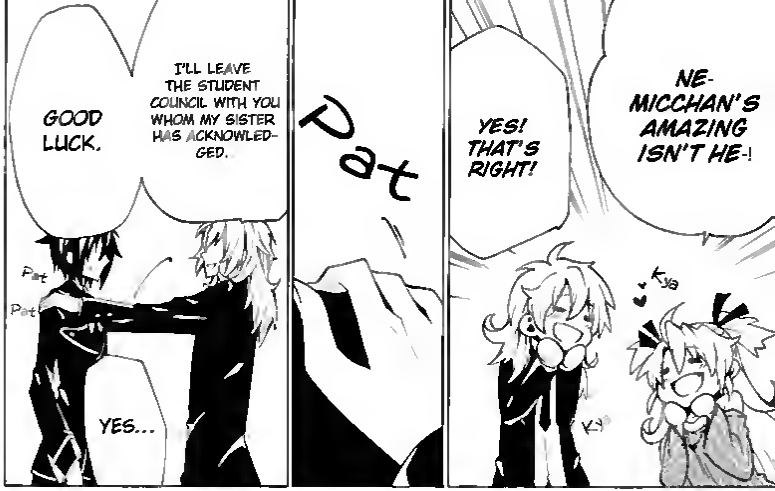
*SFX. TWITCH


I'VE PRESENTED A FEW WORDS OF ADVICE, BUT IN THE FIRST PLACE RELEASING BIG QUANTITIES OF A PRODUCT IS A BIG RISK.
HMM.
GETTING A CONTRACT WITH A FAMOUS PATISSERIE AND UTILISING THEIR BRAND NAME MIGHT ALSO BE SOLIDIFYING.
CHCK

YOU FOOL.

*SFX: WHOOSH
ARE YOU TRYING TO ADVISE ME?
SHI.. EVEN THOUGH HE WAS THE ONE TO ASK THE QUESTION THIS .. -A FOOL, ISN'T THAT YOU!?
BUT I DIDN'T SAY ANYTHING WRONG, IF HE STILL CUTS ME, THEN -!!
EH- BUT-

ISN'T THERE AN IMAGE THAT EATING TOO MANY SWEETS IS BAD FOR YOU? EVEN WITH THE STRANGE NAME, IF IT'S GOOD FOR YOUR HEALTH... IT SOUNDS INTERESTING SO ICHI MIGHT BUY IT...
SINCE SPICES ARE GOOD FOR YOU, EVEN WHEN YOU'RE ON A DIET, I THINK MICCHAN'S IDEA IS GOOD.
*SFX: SHINE
YES~ THAT'S RIGHT!
IN TRUTH, ONIICHAN ALSO THINKS THAT!
THIS IS THE RUMOURED
SISTER COMPLEX!


GOOD LUCK.
I'LL LEAVE THE STUDENT COUNCIL WITH YOU WHOM MY SISTER HAS ACKNOWLEDGED.
Pat
Pat
YES...
Pat
YES! THAT'S RIGHT!
NE- MICCHAN'S AMAZING ISN'T HE-!
Kya
Kya

IF YOU LAY A HAND ON MY SISTER..YOU UNDERSTAND RIGHT?
HOWEVER,

AS EXPECTED FROM MICCHAN, THE CURRY'S REALLY DRY!
YES! IF IT DOESN'T EXCEED MY IMAGINATION WITH AN ECCENTRIC TASTE...WELL, COULD IT ALSO BE BAD...?
NOW, THIS IS THE PREVIOUSLY DISCUSSED EXOTIC CURRY-FLAVOURED SPRINKLED PUDDING. PLEASE TRY IT!
ICHI'S ONE WORD CAUSED A STRANGE BOND TO BE BORN BETWEEN NOBUNAGA AND MITSUNARI...
次回に続く 11/18

FALLEN SYNDICATE SCANLATIONS

Maru Maru Se yo!

by Shiina Ayumi

Cleaner: Rukayex
Translator: Loki
Proofreader: etcetera
Typesetter: Takuo
QCer: Nym

http://fallensyndicate.com/

H-HERE SOME NEW POTENTIAL PROJECTS, MISS ADMIN
PLEASE TAKE A LOOK. SOME OF THEM LOOK QUITE PROMISING
OHOHO? LET ME TAKE A LOOK AT THEM THEN.
MORE PROJECTS?
toss
WHAT?!?!
WHAT DID YOU DO THAT FOR?!
THOSE WERE REALY GOOD!
YES, THEY WERE. BUT WE SIMPLY DONT HAVE THE STAFF FOR THEM.
AGAIN?!
I WANT MORE PROJECTS AND FASTER RELEASES!
AW CRAP, THE FANS ARE GOING TO BE PISSED.
OH WELL~
WE CAN'T DO ANYTING WITHOUT MORE STAFF. THESE PROJECTS DON'T CLEAN THEMSELVES YOU KNOW.
INSTEAD OF COMPLAINING ABOUT IT, THEY SHOULD VOLUNTEER TO HELP OUT.
Tired of slow releases? Want more awesome manga? Then join us at http://fallen syndicate.com